



PERSONENDATEN (Bewilligung für Gefangenenbesuch)

Herr / M. / Signor / Mr.

Frau / Mme / Signora / Mrs.

Familienname
Nom de famille
Cognome
Name _____

Geburtsname
Nom de naissance
Cognome di nascita
Maiden name _____

Vorname(n)
Prénom(s)
Nome(i)
First name(s) _____

Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr)
Date de naissance (jour, mois, année)
Data di nascita (giorno, mese, anno)
Date of birth (day, month, year) _____

Adresse
Adresse
Indirizzo
Address _____

Postleitzahl / Ort
Numéro postal / Lieu
Numero postale / Luogo
Post code / City _____

Heimatort (Ausländer: Heimatstaat)
Lieu d'origine (étrangers: pays d'origine)
Luogo d'attinenza (stranieri: paese d'origine)
Place of civic origin (foreigners: native country) _____

Telefon Privat
Téléphone privé
Telefono privato
Telephone Private _____ Mobile _____

Kopie beilegen: CH-Bürger/Innen: Identitätskarte / Pass; für Ausländer/Innen mit Wohnsitz Schweiz: Ausländerausweis/Niederlassung; andere: Pass
Ajoutez une photocopie: citoyens suisses: carte d'identité / passeport; pour étrangers résidence suisse: livret pour étrangers; autres: passeport
Allegare una copia: connazionali svizzeri: carta d'identità / passaporto; per stranieri con cittadinanza svizzera: libretto per stranieri; altri: Passaporto
Include a copy: Swiss citizens: ID card or passport; foreigners: Swiss residents - ID; others: passport

Verwandtschafts- oder Bekanntschaftsverhältnis zum Gefangenen:
Relations de connaissance ou de parenté:
Distorsione tibia o del rapporto di conoscenza:
Kind of relationship / acquaintance with the inmate: _____

Besuch bei Gefangener:	Name	Vorname
Visite chez le détenu:	Nom de famille	Prénom(s)
Visita al detenuto:	Cognome	Nome
Inmate to visit:	Name _____	First name _____

Ermächtigungserklärung / Déclaration d'autorisation / Dichiarazione d'autorizzazione / Authorization

Die/Der Unterzeichnete ist einverstanden, dass über sie/ihn im Zusammenhang mit der Besuchsanmeldung in der JVA Pöschwies Auskünfte bei Polizei und Strafbehörden eingeholt werden können. Besuchspersonen unter 18 Jahren benötigen die schriftliche Zustimmung des Inhabers der elterlichen Gewalt.

Le/La soussigné/e se déclare d'accord que des renseignements soient pris auprès du registre du casier judiciaire.

Il sottoscritto è d'accordo che su di lui siano prese informazioni presso l'autorità adatta al casellario giudiziale.

The undersigned consents that information about him/her be obtained from the authorities in charge of keeping registers of convictions.

Datum:	Eigenhändige Unterschrift:
Date:	Signature autographe:
Data:	Firma autografa:
Date: _____	Applicant's own signature: _____